



# FSI H52

## Manuel d'utilisation



Version 1.1, 01/2018, Français

# Sommaire

---

<b>Merci d'avoir acheté ce produit .....</b>	<b>3</b>
<b>Déclaration de conformité EU .....</b>	<b>4</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>5</b>
<b>Sécurité .....</b>	<b>7</b>
<b>Raccordement et ajustement des directions de coupe .....</b>	<b>9</b>
<b>Fonctionnement en images .....</b>	<b>11</b>
<b>Fonctionnement .....</b>	<b>14</b>
<b>Dents et support .....</b>	<b>16</b>
<b>Remplacement des dents et des supports .....</b>	<b>17</b>
<b>Maintenance .....</b>	<b>18</b>
<b>Programme de maintenance .....</b>	<b>20</b>
<b>Consommables .....</b>	<b>21</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>22</b>

---

# Merci d'avoir acheté ce produit

Nous espérons que votre nouvelle rogneuse de souche FSI répondra à vos attentes et vous assistera au mieux pour garantir votre succès.

Les rogneuses de souche FSI sont le résultat de la collaboration de la société avec des professionnels afin de permettre un enlèvement rapide, efficace et sécurisé des souches.

Veillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation pour garantir un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de la machine.

## **FSI power-tech aps**

Erhvervsparken 4B  
DK - 7160 Tørring  
Danemark

Tél. : +45 7580 5558

## **Importateur/revendeur**

# Déclaration de conformité EU

**Fabricant :**

FSI power-tech aps  
Erhvervsparken 4B  
DK - 7160 Tørring  
Danemark  
+45 7580 5558

**Responsable technique autorisé**

M. Henning Schmidt  
Erhvervsparken 4B  
DK - 7160 Tørring  
Danemark  
+45 7580 5558

déclare par la présente que

Insérer une copie de l'étiquette de la machine FSI  
H = 90 mm l = 60 mm

est conforme à toutes les exigences pertinentes de la directive 2006/42/EC relative aux machines.

Danemark, 01/02/2017

Signature : *H. Schmidt.*

Henning Schmidt, directeur





# Caractéristiques techniques

## Modèle H52

Hydraulique	
	<b>H52</b>
Exigences de puissance	29-48 kW/40-65 ch
Débit d'huile	80-110 l/min
Pression de l'huile	Max. 300 bar
Raccords	Pression + retour + fuite d'huile
Tuyaux hydrauliques	2 x 3/4" + 1 x 1/2"
Fourni avec tuyaux	Non
Scie circulaire	
Diamètre de la scie rotative	570 mm
Système de dents	3 x pivotant
Diamètre de dent	24,5 mm
Nombre de dents	20
Transmission	Entraînement direct
Direction de coupe	Ajustable tous les 45 degrés
Plaque supérieure sans revêtement	Standard
Fonctionnement du mouvement de balancier	
Depuis le support d'outil	Oui
Dimensions	
Longueur	985 mm
Largeur	690 mm
Hauteur	760 mm
Poids	220 kg

Capacité	
	Temps nécessaire pour couper une souche présentant les diamètres suivants :
Ø400 mm	7 minutes
Ø650 mm	18 minutes
Ø1 050 mm	45 minutes
	Les chiffres sont basés sur les retours de nos clients lors de la coupe d'une souche de 15 cm de haut s'enfonçant de 15 cm dans le sol.





# Sécurité

## Procédures de sécurité

- Vérifiez toujours les fonctions de sécurité et les pièces d'usure avant d'utiliser la machine
- Démarrez la coupe uniquement sur un sol stable
- En cas de danger, arrêtez immédiatement la machine
- Arrêtez toujours la scie rotative avant de quitter le panneau de commande
- Arrêtez le moteur avant de quitter la machine
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses
- Ne faites jamais tourner la scie pendant le transport
- Si la machine est équipée de son propre moteur, elle peut être déplacée sur des pentes jusqu'à 25%

## Signification des symboles de sécurité

Lisez et suivez l'intégralité de ces instructions. Examinez la machine et familiarisez-vous avec celle-ci avant de l'installer, l'utiliser, l'inspecter ou l'entretenir. Les instructions de sécurité fournies ci-après dans le présent manuel ou sur la machine vous avertissent des risques potentiels. Elles peuvent également contenir des informations qui clarifient ou simplifient une procédure.

	<p>Lisez attentivement le manuel avant toute utilisation.</p> <p>Si vous ne comprenez pas un passage du manuel, contactez votre revendeur ou fabricant.</p>		<p>Distance de sécurité pour les diamètres de scie rotative</p> <p>≤ 500 mm = distance de sécurité de 20 m</p> <p>&gt; 500 mm = distance de sécurité de 30 m</p> <p>L'utilisateur doit veiller au respect de la zone de sécurité.</p>
	<p>Lames rotatives.</p> <p>Veillez à toujours arrêter la machine avant de procéder à des travaux d'entretien.</p>		<p>Les protections doivent être correctement installées pendant le fonctionnement.</p> <p>Les protections peuvent être retirées uniquement pour procéder aux travaux d'entretien.</p>

## Instructions de protection individuelle



Utilisez des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles.

# Raccordement et ajustement des directions de coupe

## Pour l'engager

La rogneuse de souches FSI est fournie avec une plaque de montage non revêtue, fixée à la machine. La plaque de montage non revêtue permet de souder un accouplement adapté au support d'outil.

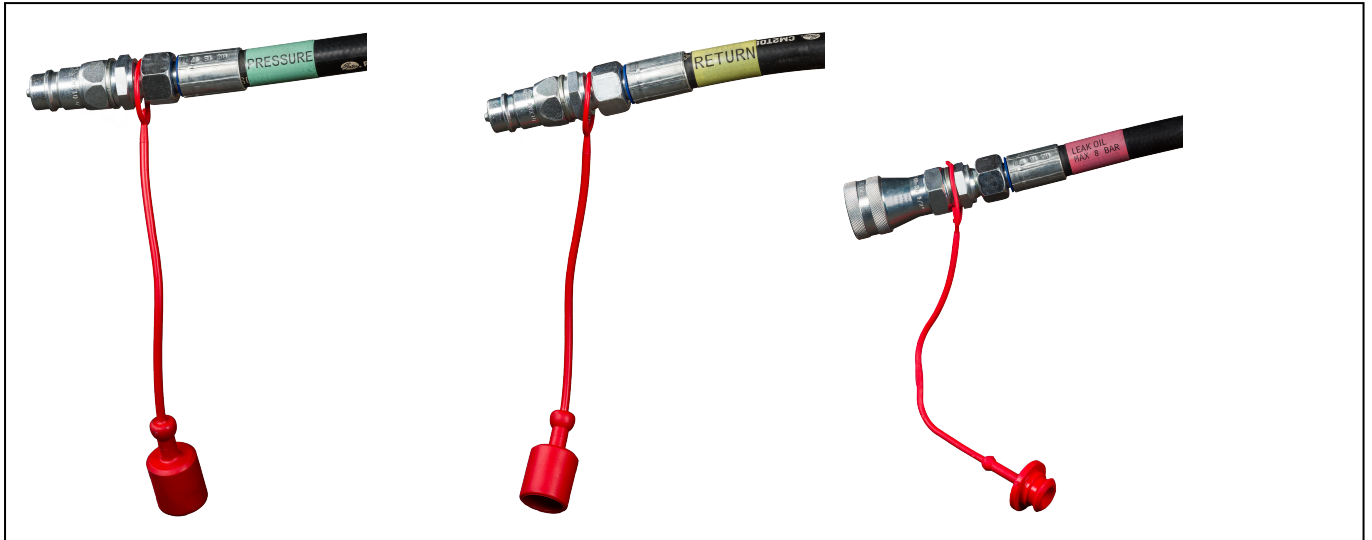
**NOTE:** *FSI propose cette option sur demande et fournit également différents types d'accouplements, soudés à la plaque de montage.*

## Raccords hydrauliques

**IMPORTANT:** *Nettoyez les raccords rapides avant de les mettre en place afin d'éviter l'introduction de saleté dans le système hydraulique. L'introduction de saleté dans le système diminue considérablement la durée de vie des composants hydrauliques. La quantité d'huile (l/minute) et la pression du système (bar) ne doivent pas excéder les valeurs définies dans "Caractéristiques techniques", page 5*

**IMPORTANT:** *Ce modèle est fourni sans tuyaux ni raccords.*

Raccord	Pression, retour et huile de fuite.
Tuyaux hydrauliques	Pression/retour = 2 x 3/4" Huile de fuite = 1 x 1/2"
Raccord rapide	Pression/retour = ISO A mâle Huile de fuite = ISO A femelle  <b>IMPORTANT:</b> <i>Des raccords adaptés aux tuyaux hydrauliques doivent être utilisés.</i>
Marquage	1 = côté pression - étiquette verte indiquant PRESSURE 2 = côté retour - étiquette jaune indiquant RETURN 3 = huile de fuite - étiquette rouge indiquant LEAK OIL  <b>NOTE:</b> <i>Les étiquettes sont fournies avec le manuel.</i>



**IMPORTANT:** *L'huile de fuite doit être raccordée au retour dépressurisé (fonction de choc) à une pression de retour de 8 bar au maximum.*

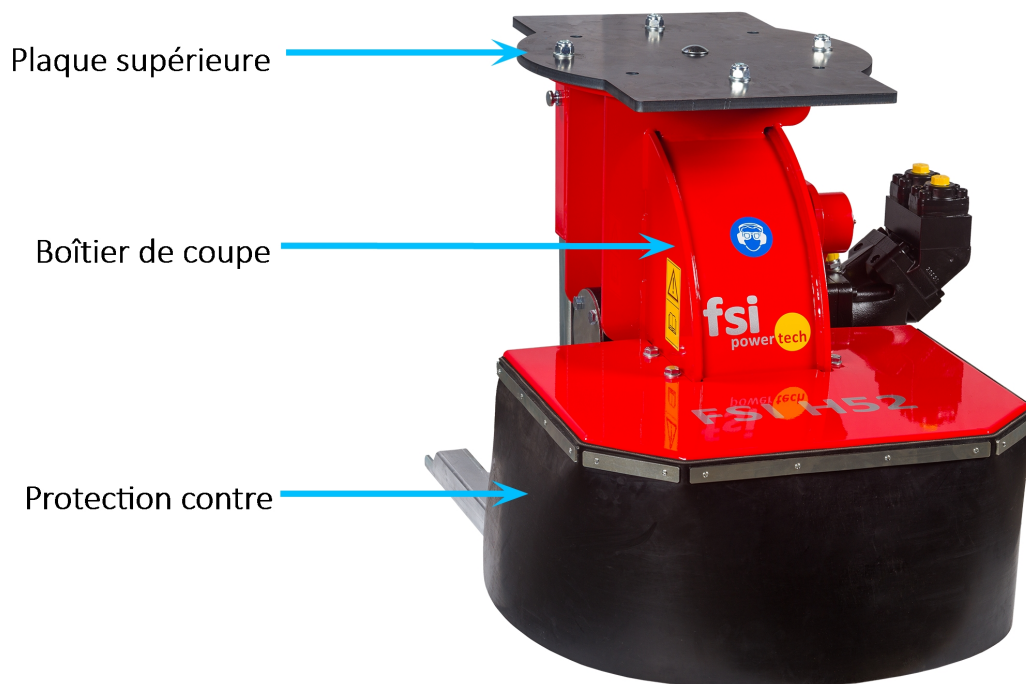
## Ajustement de la direction de coupe

La plaque de montage fixée permet d'ajuster la direction de coupe. Cela peut être pratique lors d'une coupe le long d'un mur ou si un autre élément limite le mouvement de coupe. La scie est souvent fixée de façon à ce que les copeaux soient éjectés hors du support d'outil.

Pour changer la direction de coupe, retirez les boulons et tournez la scie dans la position désirée. La scie est maintenue par un boulon central qui ne doit pas être retiré. Une fois la position de coupe désirée atteinte, remettez en place les boulons.

# Fonctionnement en images

## Avant

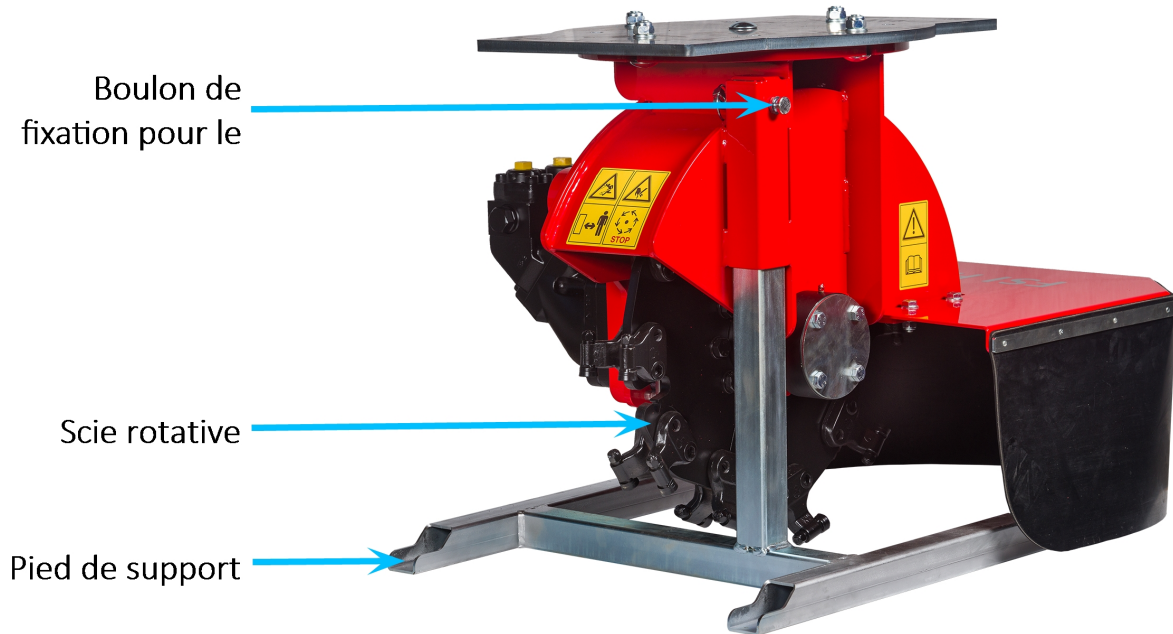


## Vue arrière - gauche





## Vue arrière - droite



**NOTE:** Retirez le pied de support avant la coupe.

# Fonctionnement

## Profondeur de coupe

La scie rotative ne doit jamais couper à plus de la moitié du diamètre de la scie, c'est-à-dire au max. 1/4 de la circonférence du disque. La profondeur maximale dépend de la capacité du support d'outil et doit être ajustée en conséquence.

## Profondeur

La profondeur de coupe correspond à la profondeur d'abaissement de la scie après un balancement.

Ne dépassez jamais la profondeur de coupe maximale :

- 
- 
- 61,5 mm
- 

La profondeur de coupe doit être ajustée en fonction de la capacité du support d'outil pour une utilisation optimale.

## Démarrage de la coupe

**IMPORTANT:** *Veillez noter que l'opérateur doit s'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de distance de sécurité. Pour en savoir plus, consultez le chapitre "Sécurité", page 7.*

1. Placez la scie rotative au-dessus de la souche de sorte que la dent puisse couper du haut vers le bas. Le côté de démarrage dépend de l'ajustement de la direction de coupe.
2. Faites balancer la scie hors de la souche jusqu'à ce que celle-ci s'engage.
3. Abaissez la scie à la profondeur de coupe et faites balancer vers le côté opposé par lequel la souche est coupée.

**NOTE:** *La vitesse de coupe est contrôlée par l'opérateur et doit être ajustée en fonction de la capacité du support d'outil et de la souche à couper. Un mouvement constant et contrôlé garantit une capacité de coupe optimale.*

4. Une fois que la tête de coupe se libère à nouveau de la souche, arrêtez le balancement, abaissez la scie jusqu'à atteindre la profondeur de coupe et balancez-la vers le côté opposé.


5. Répétez les étapes 3 à 4 jusqu'à atteindre la profondeur de coupe souhaitée. En règle générale, celle-ci est de 15 à 20 cm.
6. Levez la tête de coupe au-dessus de la souche, avancez d'une profondeur de coupe vers l'avant, puis démarrez une nouvelle coupe.

## **Arrêt de la coupe**

1. Une fois la coupe terminée, désengagez la scie rotative avant de déplacer le support d'outil.



# Dents et support

## Dent Ø 24,5


	Réf.	Quantité	Description
	12450000	1	Dent Ø 24,5
		1	Disque effilé pour dent Ø 24,5
		2	Écrou pour dent Ø 24,5
	12454500	1	Support pour dent Ø 24,5
	12051016	1	Boulon pour support Ø 20,5 et Ø 24,5

**NOTE:** L'écrou supplémentaire est utilisé lorsque le premier est abîmé par la deuxième ou troisième rotation de la dent.

## Kit de dent et support

	<p>La dent peut pivoter (3 x 120° de la couche d'usure). Afin de garantir une coupe optimale, assurez-vous que toutes les dents sont tranchantes. Le support doit être en place. La dent ne peut être installée correctement si le support est manquant.</p>
	<p><b>IMPORTANT:</b> Les supports doivent toujours être remplacés par paire en diagonale afin de maintenir l'équilibre du disque.</p>

## Disque de coupe

	<p>Les dents sont positionnées en quinconce pour permettre une coupe optimale économique en énergie. Conception spéciale de disque pour une vision optimale de la zone de coupe.</p>
---	--

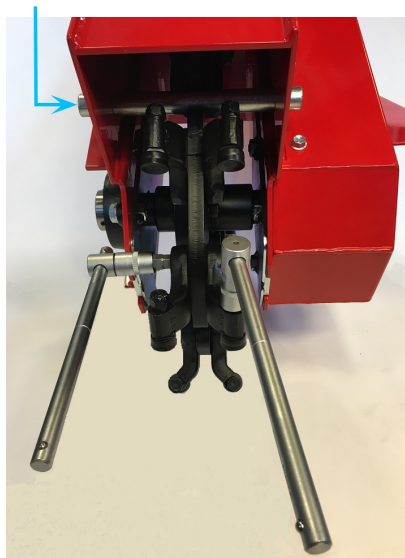
# Remplacement des dents et des supports

## IMPORTANT

- Vérifiez chaque jour que les dents et les supports sont intacts et serrés. Remplacez les dents et supports si nécessaire.
- N'utilisez jamais la machine s'il manque des dents ou des supports. Cela peut engendrer des risques et abîmer considérablement les autres pièces de la machine.
- Remplacez les dents si nécessaire. Ces dernières ne s'usent pas de manière synchrone. Il n'est donc pas forcément nécessaire de pivoter ou de remplacer l'ensemble des dents en une fois.
- Remplacez les supports si nécessaire. S'il est impossible de serrer suffisamment une dent, remplacez le support. Souvenez-vous de toujours remplacer les supports par paire en diagonale afin de maintenir l'équilibre du disque.

## Outils et couples de serrage

Tube de blocage pour verrouiller la scie rotative



Vous pouvez retirer les dents et les supports à l'aide de l'outil fourni. L'outil est dans un sac. Si la machine dispose d'un compartiment à outils, le sac s'y trouvera.

Dent	Tourne-à-gauche avec	Couple de serrage
Ø24,5	5/8" haut	35 Nm

Support	Tourne-à-gauche avec	Couple de serrage
Ø24,5	1/2" clé mâle à six pans	250 Nm

**NOTE:** Il est possible d'utiliser une extension de tourne-à-gauche pour desserrer le support si nécessaire.

# Maintenance

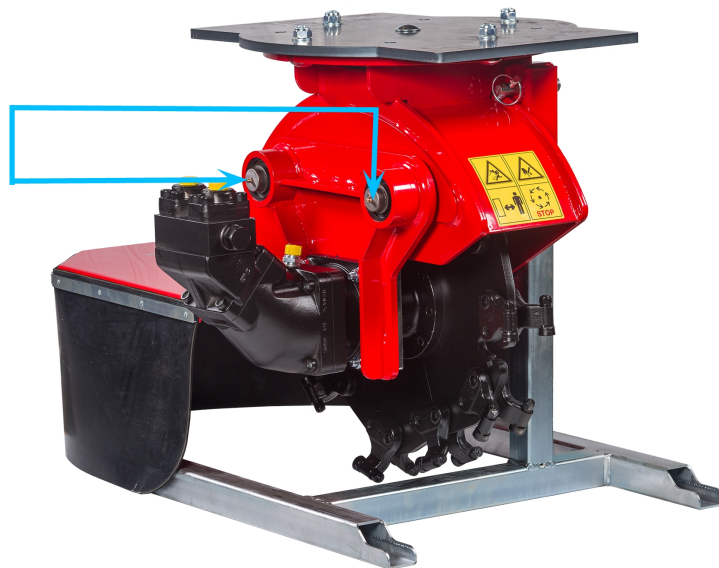
## Lubrification

Légende de l'image

G = graissage



2 x G (100)



## **Nettoyage et stockage**

Nettoyez la machine en utilisant un nettoyeur à haute pression, maximum 120 bar. Ne pulvérisez pas directement sur le moteur, les paliers, les composants électriques et les symboles. FSI recommande l'utilisation d'eau et d'une brosse afin d'éviter l'élimination de l'huile des paliers et de lubrification.

# Programme de maintenance

Abréviations	G = graissage
--------------	---------------

Intervalle	Procédure	Quantité
1 heure	Nouvelle machine sortie de l'usine – serrez toutes les pièces d'usure	
Journalier	Vérifiez les pièces d'usure et serrez-les si nécessaire	
	Vérifiez la présence de fuites	
25 heures	Lubrifiez le palier de la scie rotative	1 x G
100 heures	Lubrifiez la bague en caoutchouc	2 x G



# Consommables

## Consommables

La rogneuse de souche doit être remplie et lubrifiée avec les produits suivants, selon la version. Utilisez le même type de produit lors du remplissage ou du remplacement. Ne mélangez pas différents types ou marques d'huiles ou de liquides.

Type	Produit	Quantité
Huile hydraulique	Total Equivis ZS 68	Contenu max. du moteur
Lubrifiant	Total Multis Complex EP2	Autant que nécessaire

## Traitement écologique des déchets

Le liquide de refroidissement, l'huile hydraulique ou l'huile moteur remplacés, ainsi que leurs filtres respectifs, doivent être déposés à un point de collecte approuvé.

Évitez de renverser l'huile autant que possible. Si cette situation devait survenir, il convient de collecter l'huile et de l'apporter à un point de collecte approuvé.

Lorsque la durée de fonctionnement de la machine est dépassée, elle doit être mise au rebut de manière conforme aux réglementations en vigueur. L'huile hydraulique, l'huile moteur et le liquide de refroidissement, ainsi que leurs filtres à huile et à air respectifs, doivent être drainés et apportés à un point de collecte approuvé.

Toutes les pièces d'usure doivent être recyclées.

# Garantie

La machine dispose d'une garantie de 12 mois à compter de la date d'acquisition. La garantie prend en charge les réparations de tous les défauts ou dysfonctionnements apparents causés par un défaut matériel ou un défaut de fabrication. La garantie couvre les composants défectueux qui seront réparés ou remplacés par de nouveaux.

Avant toute réparation au cours de la période de garantie, il convient de contacter le revendeur ou FSI power-tech aps (FSI).

La couverture des frais de transport et de main-d'œuvre peut uniquement être déterminée par FSI. FSI est la seule partie en mesure d'approuver la revendication.

## Réclamations

Les risques affectant les produits sont transférés à l'acheteur au moment de la livraison. Toute revendication liée à la livraison doit être soumise par écrit à FSI dans les plus brefs délais, au plus tard huit jours après la réception de la marchandise. Si aucune réclamation n'est déposée à FSI au cours de ce délai, l'acheteur ne pourra pas réclamer une indemnisation. Nonobstant les dispositions susmentionnées, FSI ne saurait être tenue responsable des pertes indirectes, y compris les pertes d'exploitation, de temps, de profit, de données, de crédibilité de la marque ou de clientèle.

## Modalités et conditions de la garantie

FSI offre une garantie d'un an qui prend en charge les réparations de tout défaut ou dysfonctionnement de la conception, du matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les erreurs et les défauts, causés par un non-respect des instructions mentionnées dans le manuel d'utilisation, liés à la maintenance, l'assemblage incorrect, le démontage et les modifications effectuées par l'acheteur après la livraison ou l'utilisation non conforme de la machine. Si l'acheteur utilise des pièces différentes de celles d'origine pour corriger une erreur ou un défaut, la garantie deviendra nulle et non avenue.

La garantie ne couvre pas le revêtement, la peinture, l'usure normale, la détérioration, la perte de valeur et le remplacement des pièces d'usure. Les obligations de garantie de FSI supposent que l'acheteur est en mesure de prouver que l'erreur ou le défaut détecté est dû à une condition couverte par la garantie (voir ci-dessus).

L'acheteur doit signaler par écrit à FSI toute erreur ou tout défaut de l'objet vendu dans un délai de huit jours à partir du jour où ils ont été détectés ou auraient dû être détectés. Si l'acheteur ne signale pas les défauts à FSI avant la fin de cet intervalle de temps, l'acheteur renonce à son droit de revendication en raison du défaut ou du dysfonctionnement en question. FSI ne saurait être tenue responsable si de tels défauts venaient à survenir à nouveau. Cette disposition s'applique également à toutes les pertes provoquées par cette erreur ou ce défaut, y compris les pertes indirectes, d'exploitation, de temps, de profit, de données, de crédibilité de la marque ou de clientèle.

Afin de déposer une réclamation couverte par la garantie, l'acheteur doit joindre une facture originale comprenant, la date de la transaction, le numéro de série de la machine, le modèle, le nom et l'adresse du client et le nom et l'adresse du revendeur (le cas échéant). FSI est en droit de demander des documents attestant du respect des intervalles de maintenance, des instructions du manuel d'utilisation et de l'utilisation de pièces d'origine.